

## Sygeplejefaglige emneord på dansk/engelsk

Idélister til emnesøgning



Få ny viden  
VIA Biblioteker

Dansk	Engelsk C=Cinahl Heading Fri=fritekstord
Accelererede patientforløb	Length of stay (C) / Early patient discharge (C) / Short term stay (fri) Short patient stay (fri)
Adfærd (sundhed)	Health behavior (C)
Adfærdssændring	Behavioral Changes (C) /Change of behaviour (fri)
Adgang til sundhedsydelser	Health Services Accessibility (C) /Health Care Disparities (C) / Utilization (Subheading) (C)
Afasi (aphasia)	Aphasia (C)
Afhængighed (psykologi)	Dependency (psychology) (C)
Aflastningsophold/midlertidigt ophold	Respite care (C)
Aftaler	Patient compliance (At overholde aftaler) (C) / Appointments and Schedules (C)
Afvise behandling	Treatment refusal (C)
Akutmodtagelse	Emergency medical services (C)
Akutte patienter	Emergency patients (C)
Akutsygdom	Acute Disease (C)
Akutsygepleje	Emergency Nursing (C) Emergency Care (C)
Akutteams (findes ikke som begreb på engelsk)	Acute Disease (C) / Acute Care (C) / Primary Health Care (C) District nursing team (fri)
Alkoholisme	Alcoholism (C)
Alkoholmisbrug	Alcohol abuse (C)
Akut kritisk syge / Alvorligt syge patienter	Critical Illness (C) / Critically Ill patients (C)
Ambulante patienter	Outpatients (C)
Ambulant behandling	Ambulatory care (C)/ Ambulatory care nursing (C)
Amputation	Amputation
AMI	Myocardial Infarction (C)
Anerkendende samtale	Appreciative Inquiry (fri)
Angst	Anxiety (C)

- Forventningsangst	Anticipatory Anxiety (C)
Anoreksi	Anorexia nervosa (C)
Anæstesisygepleje	Anesthesia nursing (C)
Apopleksi (slagtilfælde)	Stroke (cerebrovascular accident) (C)
Apps	Mobile applications (C); Wireless communications (C); software (C); world wide web applications (C); computers (C), hand-held (C)
Arbejdsbelastning	Workload (C)
Arbejdsforhold / Arbejds miljø	Work Environment (C)
Arbejdsopgaver (gennemførelse)	Task performance and analysis (C)
Autonomi	Autonomy (C)
Bad (sengebad)	Bathing and Baths (C) / Bed baths (fri)
Begrebsanalyse	Concept analysis (C)
Belægning	Bed Occupancy (C)
Bemanding	Staffing Levels (fri)
Behov (patienter) fysiologisk/psykisk Behov for hjælp fra sundhedsvæsen	Needs Assessment (C) / Human Needs (Physiology) (C) / Human Needs / Psychology) (C) / Health Services Needs and Demands (C)
Berøring	Touch (C)
Besøgende til indlagte patienter	Visitors to Patients (C)
Beslutninger, kliniske	Decision making, Clinical (C)
Bivirkning - alvorlige	Side effects (fri) / Adverse effects (fri)
Boligforhold der har indflydelse på adgang til sundhedsydelser	Residence Characteristics (C)
Blufærdighed - Forlegenhed - Generthed - Skam	Modesty (fri) - Embarrassment (fri) - Shyness (C) Social behavior (C) - Shame (C)
Blødning - Kraftig blødning - Kraftig blødning efter operation - Blodtab under operation	Bleeding (fri) Hemorrhage (C) / Postoperative Hemorrhage (C) Blood Loss, Surgical (C)
Brystkræft	Breast neoplasms (C) / Breast cancer (fri)
Bæltefixering	Restraint, physical (C)
Børn af alkoholikere	Children of alcoholics (C)
Børn af svækkede (syge) forældre - nedsat funktionsevne	Children of impaired parents (C)

Børn på hospital	Child, hospitalized (C)
Compliance	Patient compliance (C) / Professional compliance (C) / Medication compliance (C) Organizational compliance (C)
Cancer	Neoplasms, cancer (fri)
Dagkirurgi	Ambulatory Surgery (C)
Daglig vejledning	Preceptorship (C)
Daglige gøremål	Activities of Daily Living (C)
Dataindsamlingsmetode	Data collection methods (C)
Demens - støtte til pårørende - pårørendes omsorgsbyrde	Dementia (C) - Caregiver support (C) - Caregiver burden (C)
Dialysepatienter	Dialysis patients (C)
Diagnoser - Dobbelt diagnose - flere diagnoser	Diagnosis (C) - Diagnosis dual (C) (psykisk sygdom og misbrug) - Comorbidity (C)
Dilemma (etik + sygeplejefagligt)	Dilemma (fri) + Ethics, nursing (C)
Dyspnø	Dyspnea (C)
Dokumentation	Documentation (C) – Medical records (C)
Dødsfald	Death (C)/Bereavement (C)
Dømmekraft	Judgment (C)
Dårlige nyheder (overbringelse)	Truth disclosure (C)
Effektivitet	Organizational Efficiency (C)
Eksistens (holdninger) - livsfilosofi (i PubMed) - se også mening ved livet	Existentialism (fri) Life Purpose (C) Attitude to Life (C) existential reflections/existential meaning (fri)
Elektroniske patientjournaler	Medical records (C); Electronic Health records (C); Patient record systems (C); Clinical information Systems (C); Documentation (C) Patient Discharge Summaries (C)
Egenomsorg – handlinger i dagligdagen	Self care (C)
Egenomsorg – træffe egne beslutninger	Empowerment (C) Power (C)
Empati	Empathy (C)
Epidemiologi	Epidemiology (C)
Epidemiologiske undersøgelser	Epidemiological research (C)
Ergoterapi	Occupational therapy (C)
Erkendelse	Recognition (Psychology) (C)

Ernæring - ernærings sygdomme - underernæring/underernærede - fejlnæring	Nutrition (C) - Nutrition Disorders (C) - Malnutrition (C)/malnourished (fri) - Undernourished (fri)
Etik	Ethics (C) / Ethics, Nursing (C) / Ethics, Professional (C) / Ethics, Medical (C)
Etisk dilemma	Ethics, nursing + dilemma (fri)
Etniske grupper/minoriteter	Ethnic Groups (C)
Evidensbaseret sygepleje	Nursing practice, evidence based (C)
Fagidentitet	Professional identity (fri)
Faglig praksis	Professional practice (C)
Faglig udvikling	Professional development (C)
Faglig viden	Professional knowledge (C)
Faglige kompetencer	Professional competence (C)
Faldulykker	Accidental falls (C)
FAM – fælles akutmodtagelse	Acute care (C); Rapid response (Emergency care) (C)
Familiers holdninger	Family attitudes (C)
Familiers mestring	Family coping (C)
Familiesygepleje	Family Nursing (C)
Familiecentreret pleje	Family Centered Care (C)
Fedme - overvægt	Obesity (C) - overweight
Fejlbehandling	Treatment errors (C) / Health care errors (C)
Fejlmedicinering	Medication errors (C)
Flytning (fx af ældre på plejehjem)	Relocation (C)/transportation of patients (C)
Forandringsledelse	Change management (C) / organizational change (C) organizational innovation (fri)
Fordomme	Prejudice (C)
Forebyggelse - sundhedsfremme	Preventive health care (C) Health Promotion (C)
Forflytningsteknik	Transfer techniques (C)
Forfølgelse	Victimization (fri)
Forholdet ml studerende og klinisk vejl.	professional – student relations (C)
Forlegenhed	Embarrassment
Formynderisk behandling - paternalisme	Paternalism (C) Paternal behavior (C)
Forskningsmetode	Research methodology (C)
Forstoppelse/obstipation	Constipation (C)

Fortrolighed	Confidentiality (research) (C)
Fortroligt	Confidential (fri)
Fortælle sandheden	Truth disclosure (C)
Forældre, psykisk sygdom	Parental mental illness (fri)
Forældres adfærd	Parental behavior (C)
Forældres kræftsygdom	Parental cancer (fri)
Funktionsevne (nedsat) / Funktionelle lidelser	Deconditioning (C) dækker bl.aa. tab af muskelmasse grundet immobilisering. Nedsat funktionsevne kan skyldes en række lidelser som f.eks. Somatoform disorders (C) Psychophysiologic disorders (C) Fibromyalgia – søg på årsagen/lidelsen.
Fysioterapi	Physical therapy (C)
Fysisk aktivitet - i terapeutisk øjemed	Physical activity (C)/ Exercise (C) - Therapeutic Exercise (C)
Færdigheder - tilegnelse	Skill acquisition (C)
Fødsel	Parturition/childbirth (C)
Førstegangsfødende	First time mother (fri)
Genindlæggelser	Readmission (C)
Genoplivning (vejledning/retningslinjer)	Resuscitation orders (C)
Geriatrisk sygepleje	Geriatric nursing – se Gerontologic nursing (C)
Handsker (beskyttelse)	Protective gloves; Gloves (C)
Helbredende arkitektur - svært at ramme med en headingssøgning	Healing architecture (fri) Health Facility Environment (C) Facility Design and Construction (C) - Interior Design and Furnishings (C) Architecture (C), Creativeness (C), Humanism (C)
Helhedspleje	Total patient care nursing (C)
Hjemløse	Homeless Persons (C)
Hjemløse unge	Homeless Youth
Hjemløshed	Homelessness (C)
Hjemmepleje (behandling)	Home Health Care (C)
Hjemmepleje (udført af pårørende)	Home Nursing (C) Caregivers (C)
Hjemmesygepleje (Sundhedspleje)	Home Nursing, Professional (C) (Community Health Nursing) (C)
Hjerneblødning	Stroke (C)
Hjertepatienter	Cardiac Patients (C), Heart patients (fri)
Hjerterehabilitering	Rehabilitation Cardiac (C)

Hjertesygdomme	Heart Diseases (C)
Holdninger	Nurse attitudes (C)/ Patient attitudes (C)/ Attitude of health personnel (C)/
Holdninger til sundhed	Attitude to health (C)
Holdninger til sygdom	Attitude to illness (C)
Holistisk sygepleje	Holistic nursing (C)
Hospitaler	Hospitals (C)
Hospitalsindlæggelse	Hospital admission/Patient Admission (C)
Hospitalspatienter	Inpatients (C) Child hospitalized (C)/ Aged, hospitalized (C)
Hospitalsplanlægning	Hospital planning (C)
Hudpleje	Skin care (C)
Hvile I sengen	Rest (fri); Bed Rest (C)
Hvorfor gør de ikke som vi siger. Se også: Overholdelse	Nonadherence (fri)
Hygiejne, infektionskontrol	Hygiene (C); infection control (C)
Hygiejneprocedurer	Infection control procedures (fri) / Infection control(C)
Håndhygiejne	Handwashing (C)
Immobilitet	Immobility (C)
Immobilisering	Immobilization (C)
Implementering (af ny viden - evidensbaseret praksis)	Nursing practice, evidence-based (C) /Administration or Method (subheadings) Diffusion of Innovation (C)
Indlæggelse	Patient admission (C)
Indlæggessamtale	Patient admission and Nursing assessment (C)
Indvandrere	Emigrants and immigrants (fri) / Emigration and Immigration (C)
Infektionsrisiko	Infection risk factors, Infection risk (C)
Integritet	Integrity (fri)
Intensiv pleje	Intensive care (C)
Intensivafdeling	Intensive Care Units (ICU) (C) / ICU patients (fri)
Intensivsygepleje	Critical care nursing (C)
Interpersonelle relationer	Interpersonal relations (C)
Interprofessionelle relationer	Interprofessional relations (C) / multidisciplinary care team (C)
Interventioner (sygepleje)	Nursing interventions (C)
Intim pleje	Intimate care (fri)
Intimitet	Intimacy (C)
Isolation (psykiatriske patienter)	Patient Seclusion (C)

Katetre	Catheters (C)
Kirurgiske patienter	Surgical patients (C)
Klientcentreret forløb	Patient centered care (C)
<i>Klinisk lederskab</i>	<i>Decision Making, Clinical (C)</i>
Kliniske færdigheder	Clinical competence (C)/clinical skills professional competence (C)
Klinisk undervisning	Education, clinical (C)
Klinisk vejledning	Counseling (C) (C)
Kliniske retningslinjer	Practice guidelines (C)
Kollegavejledning	Peer counseling (C)
Komorbiditet	Comorbidity (C)
Kompetencer (færdigheder sygepleje) - dygtighed, kvalifikationer	Nursing skills (C); Clinical Competence (C) Professional Competence (C)
Konsensusrapport=klaringsrapport	Position paper (fri)
Kontaktsygepleje (begrebet kan ikke dækkes alene med Primary Nursing)	Primary Nursing (C) Total Patient Care Nursing (C)
Kontrol (psykologi)	Control (psychology) (C)
Korttidssygepleje (begrebet afhænger af konteksten) - dagkirurgisk og ambulans - tidsbegrænset patientpleje - akut modtagelse	Ambulatory Care Nursing (C); Length of stay (C); Patient Bedside (C); Time Factors (C) Emergency Care (C)
Kritisk syge patienter	Critically ill patients (C)
Kronisk obstruktiv lungesygdom KOL	Pulmonary Disease, Chronic Obstructive (COPD) (C)
Kronisk sygdom	Chronic disease (C)
Kroniske smerter	Chronic pain (C)
Krop	Human body (C)
Kropsopfattelse	Body Image (C)
Kropspleje	Body care (fri)
Kræft	Neoplasms (C); Cancer (fri)
Kræftpatienter	Cancer patients (C)
Kræftsygepleje	Oncologic Nursing (C)
Krænkelse	Violation (fri)
Kulturelle kompetencer	Cultural competence (C)
Kulturforskelle (flerkulturelle samfund)	Cultural diversity (C) (se også Transkulturel sygepleje)
Kunstig koma	Sedation (C)
Kvalitative undersøgelser	Qualitative Studies (C)
Kvantitative undersøgelser	Quantitative studies (C)

Kvalitet (sygepleje)	Quality of nursing care (C) / Quality of health care (C)
Kvalitetssikring	Quality assurance (C)
Kvalitetsudvikling	Quality improvement (C)
Ledelse	Management (C) Organization and administration (C)
Lejring af patient	Patient Positioning (C)
Lidelse	Suffering (C) /distress (fri)
Liggesår	Pressure ulcer (C); Bedsore (fri)
Lindre (smerte)	Ease (pain) (fri)
Lindrende pleje	Palliative care (C)
Lindrende sygepleje	Hospice and palliative nursing (C)
Livsforlængende behandling	Life support care (C)
Livshistorie	Life histories (C); Life history review (C); Reminiscence therapy (C)
Livsstil /livsstilsændringer	Life style (C); life style changes (C)
Livskvalitet	Quality of life (C)
Læring	Learning (C)
Læring - metoder	Learning methods (C)
Læring - praksisfællesskaber	Education,Clinical (C) / Peer Group (C) / learning methods (C)/ peer learning (fri)
Magt	Power (psychology) (C)
Magtanvendelse, fysisk	Restraint, Physical (C)
Mandlige sygeplejersker	Male nurses (C)
Medinddragelse (patient)	Patient Participation (fri) / Consumer participation (C) / Decision making, patient (C)
Medicin	Drugs (C)
Medicin compliance	Medication compliance (C)
Medicinering (at give medicin)/ Medicinering (behandling)	Drug administration (C)/ Drug therapy (C)
Mening ved livet	Meaning of life (fri) / Life Purpose (C)
Mestring (se også tilpasning)	Coping (C)
Miljøterapi	Socioenvironmental therapy (C) / Milieu therapy (fri)
Minoriteter	Minority Groups (C) For etniske minoriteter brug Ethnic Groups
Misbrug	Substance Abuse (C)
Modstand mod behandling	Treatment refusal (C)
Modtagelse	Patient Admission (C)
Modtagelse (afdeling)	Admission ward (fri) / Patient admission (C)



Morale/Moralsk	Moral; Morals (C)
Motivation	Motivation (C)
Motiverende samtale	Motivational interviewing (C) / Motivational counselling (fri)
Mundpleje	Mouth care (C)/ Oral health (C)
Multisyge patienter (flere diagnoser)	Comorbidity (C)
Muslimske patienter	Transcultural Nursing (C)/ Transcultural Care (C); Ethnic Groups (C) or Immigrants (C) / Islam (C)
Myokardieinfarkt	Myocardial infarction (C)
Mål for sygepleje	Goals and objectives (C) / Goal setting (C) / Goal attainment (C)
Nedskæringer	Cost savings (C)/ downsizing, organizational (C)
Neurorehabilitering	Neuroscience care (C)
Normering (sygeplejersker) - undernormering	Nurse-patient ratio (C)/ Staffing Levels / Personnel Staffing and Scheduling (C) - Understaffing (C)
(Ny) viden (sygepleje) overføre – udbrede	Nursing Knowledge (C) / Professional Knowledge (C) /Knowledge Management (C) Diffusion of Innovation (C) Transfer, Psychology (C)
Nyuddannede sygeplejersker	New Graduate Nurses (C), newly educated nurses (fri)
Nyresygdomme	Kidney Diseases (C)
Nærvær	Presence (fri) Nurse-patient relations (C)
Obstipation	Constipation (C)
Omsorgsbyrde (fx hos pårørende til demente)	Caregiver burden (C)
Omsorgssvigt	Neglect / Abuse; Child abuse (C); Patient abuse (C); Elder abuse (C)
Opgaveglidning - uddelegering	Delegation of authority (C)
Omstrukturering (hospitaller)	Hospital restructuring (C)
Opfattelse	Perception (C)
Opfølgende behandling	After Cure; After Care (C)
Opgaveglidning	Delegation, professional
Oplevelse af sammenhæng (Antonovskys OAS)	Sense of Coherence (fri) Adaptation, Psychological (C)
Oplevelser	Life Experiences (C); Experiences (fri)
Organfremskaffelse	Organ Procurement (C)
Osteoporose	Osteoporosis (C)
Overbelægning	Bed occupancy (C)/Crowding (C)

Overflytningssprogram (af fx personale)	Transitional programs (C)
Overflytning / skifte i ansvarsforholdet i relation til pt. til anden enhed, afdeling eller ved et vagtskifte	Hand off (Patient Safety) (C)
Overflytning til anden enhed	Transfer, Discharge (C)
Overflytning til anden afdeling	Transfer, Intrahospital (C)
Overholdelse (af medicinindtagelse eller sundhedsplan)	Guideline adherence (C)/ Patient compliance (C)
Overlevering – ved vagtskifte	Shift reports (C) / Hand off (patient safety) (C)
Palliativ pleje	Palliative care (C)
Palliativ sygepleje	Hospice and palliative nursing (C)
Patient involvering/inddragelse	Consumer Participation (C) / Decision making, patient (C) / Patient participation (fri) / Concordance (fri)
Patient oplevelse/erfaring	Patient attitudes (C)
Patientcentreret pleje	Patient centered care (C)
Patienter	Patients (C)
Patienter som ikke ønsker/nægter pleje	Treatment refusal (C) + Nursing care (C) + (Ethics, nursing (C))
Patienters behov	Human Needs, Physiological (C) Human Needs, Psychological (C) Information Needs (C) + Patients (også sygdomsspecifikke grupper fx Cardiac Patients)
Patientforløb	Continuity of patient care (C), Critical Path (C), care maps/care pathways/clinical care pathways/integrated care pathways (fri)
Patientinformation	Patient education (C)
Patientklager	Patient complaints/patient grievances (fri)
Patientperspektivet	Patient attitudes (C) / Patient satisfaction (C) / Patient perspective (fri)
Patientpleje	Patient care (C)
Patientrettigheder, Forkæmper for patie.	Patient Rights (C); Patient Advocacy (C)
Patientsfæren ved sengekanten - Patienten reaktion til	Patient Bedside (C) Spatial Behavior (C)
Patientsikkerhed	Patient safety (C) / Safety management (fri)
Patientstue	Patient Room; Patients Room (C)
Patientundervisning	Patient education (C) / patient counselling (fri)
Praksisfællesskab	Group processes (C)/peer group (C)
Personale (sundheds)	(Health) Personnel (C)
Personaleudvikling	Staff development (C)
Personlig hygiejne - kropsvask	Personal hygiene (fri) / Personal care (fri) Bathing and Baths (C)

Personlig pleje og soignering	Grooming (bad, tandpleje, neglepleje mm.) (C)
Pinligt (pinlighed)	Embarrassment (fri)
Planlagt undervisning	Formal teaching (fri)
Plejeformer	Team nursing (C) / Primary nursing (C) / Total patient care nursing (C) / Functional nursing (C)
Plejehjem	Nursing homes (C)
Plejeorlov	Family and Medical Leave (C)
Sygeorlov	Sick leave (C)
Forældreorlov	Parental leave (C)
Plejeplaner	Nursing records (C)
Praktisk sygepleje	Practical nursing (C)
Primær sundhedstjeneste	Primary health care (C)
Primærsygepleje (én patient én sygeplejerske)	Primary nursing (C)
Professionsidentitet	Professional identity (fri)
Præoperativ information	Preoperative education (C)
Psykisk syge	Mental disorders (C)
Psykisk syge forældre	Parental mental illness (fri)
Psykisk syge forbrydere	Mentally Ill Offenders (C)
Psykoedukation	Psychoeducation (C)
Psykologi	Psychology (C)
Psykosociale faktorer	Psychosocial factors
Psykofarmaka	Psychotropic drugs (C)
Psykiatrisk sygepleje	Psychiatric nursing (C)
Psykiatriske patienter	Psychiatric patients (C)
Pårørende	Relatives (meget bredt begreb på engelsk), next-of-kin (fri)
- Familie	Family (C)
- Kernefamilie	Nuclear family (C)
- Søskende	Siblings (C)
- Ægtefælle	Spouses (C)
Rapport – ved vagtskifte	Shift reports (C) / Handoff (C)
Rapportsituationer	Charting (C)
Refleksion	Reflection (C)
Relationer -	
Sygeplejerske-patient relationer	Nurse-patient relations (C)
Sundhedspersonale-patient relationer	Professional-patient relations (C)
Sundhedspersonale-pårørende relationer	Professional-family relations (C)
Forældre-barn relationer	Parent-child relations (C)

Respiration	Respiration (C)
Respiratorpatienter	Ventilator patients (C)
Respirationsbehandling i hjemmet	Home respiratory care (C)
Referenceprogram	Clinical (practice) guidelines (fri) Practice guidelines (C)
Risikofaktorer	Risk factors (C)
(At) Rumme - patienten	Embrace (fri)/Encompass (fri) Caring Ability
Rygeafvænning	Smoking cessation program (C)
Rygmarvslæsion	Spinal Cord Injury/ Spinal cord injuries (C)
Samarbejde	Collaboration (C) / Collaborative Practice/ Cooperation (fri)
Sammenhængende patientforløb	Continuity of patient care (C) / Shared care (fri)
Samtaler	Appointments and Schedules (C) (f. eks. en tid/aftale på sygehuset) Conversation (C) (mere uformelt) / Dialogue (fri)
Samtygge	Consent (C)
Sandhed /fortælle sandheden	Truth / Truth disclosure (C)
Sederet	Conscious Sedation (C)
Selvbestemmelse - beslutningstagning (patienter)	Self-determination, Autonomy (C) Decision Making, Patients (C)
Selvopfattelse	Self Concept (C)
Selvskadende virksomhed (psykiatri)	Self mutilation (fri) / Self-injurious behavior (C)
Senfølger (fx diabetes)	Sequelae (fri)
Sengeleje	Bed Rest (C) (brug med subheading Adverse Effects for negative konsekvenser)
Set fra patientens side	Patient attitudes (view and feelings) (C)
Skizofreni	Schizophrenia (C)
Skolesundhedspleje	School health nursing (C)
Smertes	Pain (C)
Smerteanamnese	Pain measurement (C)
Smittebærer	Carrier State (C) / Disease carrier / Carrier of Disease (Fri)
Social arv - nutiden - datiden - sundhed	Svært af finde et begreb på engelsk Social environment (C)/home environment (C) Social inheritance / social legacy / social heritage (fri) Social Determinants of Health (C)
Socialt arbejde	Social work (C)
Socialt udsatte	Svært af finde et begreb på engelsk Social outcasts (fri) (søg på fx hjemløse?) Special Populations (C) / Vulnerability (C) / Social Isolation (C)

	Social exclusion (fri)
Sondeernæring	Enteral nutrition (C)
Sorg	Grief (C); Bereavement (C) /mourning (fri)
Spiseforstyrrelser	Eating disorders (C)
Spørgeskema	Questionnaires (C)
Stigmatisering	Stigma (C)
Stomi	Ostomy (C)
Stress	Stress (C)
- i forbindelse med arbejde	Stress, Occupational (C)
- psykisk	Stress, Psychological (C)
Strukturændring (sundhedsreform)	Health care reform (C)
Stræk	Traction (C)
Støtte til pårørende, der yder omsorg	Caregiver support (C)
Stuegang	Patient Rounds (C) Patient Bedside (C) (er meget mere end stuegang sfæren tilhører også patienten)
Sundhedsadfærd	Health behavior (C)
Sundhedsfremme	Health promotion (C)
Sundhedsopfattelse	Attitude to health (C)
Sundhedspersonale	Health personnel (C)
Sundhedspleje	Community Health Nursing (C) / Health visitor (fri) / School health nursing (C)
Sundhedsprofessioner	Health occupations (C)
Sundhedspædagogik	Health education (C)
Sundhedsreform	Health care reform (C)
Sundhedstatus, Befolkningsgrupper	Health Status Disparities (C)
Sundhedsvæsen	Health services (C)
Sundhedsvæsen – behov for sundhedsydelse	Health services needs and demand (C)
Sundhedsydelser	Health care delivery (C)
Sundhedsydelser for ældre	Health services for the aged (C)
Suttebrikker	Nipple shield* (fri)
Sygdomsfri	Survivors (C)/long-term survivors/
Sygdomsopfattelse	Attitude to illness (C) Perception of illness (fri)
Sygelighed	Morbidity (C)
Sygepleje i almen praksis	Office Nursing (C) / Ambulatory Care Nursing (C) practice nursing (fri) – begreb I GB, AUS og NZ
Sygepleje i primærsektoren	Community Health Nursing (C)
Sygepleje (at give omsorg)	Nursing care (C) (bredere: patient care (C))

Sygepleje til muslimske patienter	Transcultural nursing (C) AND Islam (C)
Sygeplejefaglige mål	Goals and objectives (C) / Goal-setting (C) / Goal attainment (C)
Sygeplejefagligt skøn	Nursing assessment (C) / nursing judgement (fri) / Clinical judgement (fri) (se også Beslutninger, kliniske)
Sygeplejefærdigheder	Nursing Skills (C)
Sygeplejehandlinger	Nursing interventions (C)
Sygeplejekompetencer	Clinical Competence (C)
Sygeplejelab	Learning laboratories (C)
Sygeplejens genstandsområde	Scope of nursing practice (C)
Sygeplejelogbøger	Nursing records (C)
Sygeplejepersonale	Nursing Staff, Nursing Staff, hospital (C)
Sygeplejeprocessen	Nursing process (C)
Sygeplejeledelse	Nursing Leadership (fri) / Nursing Management (C)
Sygeplejersker	Nurses (C)
Sygeplejerske patient forholdet	Nurse-patient relations (C)
Sygeplejersker (ressourcer - ledelse)	Nursing Manpower (C)
Sygeplejerskers funktion	Nursing role (C)
Sygeplejerskers færdigheder	Nursing Skills (C)
Sygeplejerskers holdninger	Nurse Attitudes (C)
Sygeplejeviden	Nursing Knowledge (C)
Sygeplejevidenskab	Nursing Science (C) (faget) / Research, Nursing (C)
Sæbe	Soap; Soaps (C)
Søskende	Siblings (C)
Søvn	Sleep (C)
Sår	Wounds and injuries (C)
Sårbare grupper - Børn, fostre, psykisk udviklingshæmmede, fange	Special Populations (C)
Sårheling	Wound healing (C)
Tab (af fx ægtefælle ved død)	Bereavement (C) / Personal Loss (C)
Tab af kondition og funktioner - pga. Sengeleje mm.	Deconditioning (C)
Tabu	Taboo (fri)
Tavshedspligt	Privacy and confidentiality (C)
Teenagere	Adolescence (C);teenagers (fri)
Tillid	Trust (C) Confidence (C)

Traumesygepleje	Trauma nursing (C)
Teknologi / sundhedsteknologi / velfærdsteknologi	Technology (C)/NU (Nursing som underemne) Health Informatics (C)/ Medical informatics (C)
Telemedicin	Telehealth (C)/telemedicine (C)/telenursing (C)
Telemetri	Telemetry (C)
Temperatur <ul style="list-style-type: none"> <li>- armhulen</li> <li>- kroppen</li> <li>- munden</li> <li>- rektum</li> <li>- øre</li> </ul>	Temperature (C) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Axillary Body Temperature (C)</li> <li>- Core Body Temperature (C)</li> <li>- Oral Body Temperature (C)</li> <li>- Rectal Body Temperature (C)</li> <li>- Tympanic Body Temperature (C)</li> </ul>
Tid (tidspres)	Time management (C)/Time factors (C)/Workload (C)/ Nurse-Patient Ratio (C)/ Understaffing (c)
Tidlig opsporing	Early intervention (C)
Tilbagefald (sygdom)	Recurrence (C)
Tilfredshed <ul style="list-style-type: none"> <li>- Individet</li> <li>- Patient</li> </ul>	Satisfaction (fri) <ul style="list-style-type: none"> <li>Personal Satisfaction (C)</li> <li>Patient Satisfaction (C)</li> </ul>
Tilknytning	Bonding/Parent-infant bonding (C)/attachment
Tilpashed	Well being (C)
Tilpasning <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fysiologisk</li> <li>- Psykologisk</li> </ul>	Adaptation, Physiological (C) <ul style="list-style-type: none"> <li>Adaptation, Psychological (C)</li> </ul>
Tilstedeværelse/Nærhed	Presence (C)
Transkulturel sygepleje	Transcultural nursing (C)
Traumecenter	Trauma centers (C)
Traumesygepleje	Trauma nursing (C)
Tryksår	Pressure ulcer (C)
Tvang	Coercion (C)
Tvangsindlæggelse	Compulsory detention/involuntary commitment (C)
Tvangsmedicinering	Drug therapy (C)+ coercion (C)/ Medical therapy (fri) + coercion
Tværfaglig kommunikation	Interdisciplinary communication (fri) <ul style="list-style-type: none"> <li>Interprofessional relations (C)+ communication</li> </ul>
Tværfaglige undersøgelser /tværfaglig indsats	Cross sectional studies (C)/ multidisciplinary care team (C)
Tværfagligt samarbejde	Interprofessional relations (C) <ul style="list-style-type: none"> <li>Teamwork (C)/ Collaboration (C)</li> </ul>

Udbrændthed	Burnout (C)
Udsatte grupper - Hjemløse, alkoholikere mm.	- Findes under named groups
Udskillelse af fæces	Defaecation; Defecation (C)
Udskillelse af urin	Urination (C)
Udskrivning af patienter - til eget hjem f. eks. - til en anden institution i sundhedssystemet	Patient discharge (C) Transfer, Discharge (C)
Udskrivning af patienter (tidlig)	Early patient discharge (C)
Uligheder ift. adgang til sundhedsydelser	Healthcare Disparities (C)
Underbemanning	Understaffing (C)
Underernæring	Undernourished (fri), Malnutrition (C)
Undersøgelingsdesign	Study design (C)
Undernormering	Understaffing (C)
Undervisningsformer - kliniske	Teaching methods, clinical (C)
Undladelse	Negligence (C)
Urininkontinens	Urinary incontinence (C)
Urinvejsinfektioner	Urinary tract infections (C)
Urørlig	Inviolable/sacrosant (hellig/ukrænkelig) (fri) Untouchable (fri)
Utilsigtede hændelser / uforventede udfald	Health care errors (C) - Adverse Health care Event (C) - Adverse Drug Event (C)
Vagtskifte - mundtlig rapport - patientansvar (vagtskifte og ml afd.)	Shift reports (C)/Hand Off (Patient Safety) (C)
Vanskelige patienter	Problem patients (C)
Ved sengen	Patient bedside (C)
Vejledning	Counseling (C) Preceptorship (C) (mesterlæreforhold - daglig vejledning)
Velbefindende/velvære	Comfort (C)/Psychological well-being (C)
Velfærdsteknologi	Assistive technology (C)/Self-help devices/ Geographic Information Systems/robotics
Viden	Knowledge (C)
Viden om sundhed	Health Knowledge (C) (patienter, pårørende)
Vitale værdier	Vital Signs (C)
Værdier	Personal values (C)/life values
Værdighed	Human dignity (C)



Værnemidler	Protective clothing (C)
Væsketerapi	Fluid Therapy (C)
Vævdonation	Tissue Procurement (fri)
Ægtefælle	Spouses (C)
Økonomiske nedskæringer	Cost savings (C)
Åndelig omsorg	Spiritual care (C); Spirituality (C)
Årsager (individ eller gruppe) Sygdomme/Adfærd/Begivenheder	Causal Attribution (C)